From: Sekretariat Prezydenta <sekretariat.prezydenta@um.krakow.pl>
Sent: Monday, July 13, 2026 8:34 AM
To: Prezydent Miasta Krakowa <prezydent@um.krakow.pl>
Cc: Stańko Katarzyna <Katarzyna.Stanko@um.krakow.pl>
Subject: FW: [POCZTA ZEWNĘTRZNA] Petycja mieszkańców Swoszowic

From:
Sent: Monday, July 13, 2026 7:34 AM
To: kancelaria@mz.gov.pl
Cc: Sekretariat Prezydenta <sekretariat.prezydenta@um.krakow.pl>; Wydział Polityki Społecznej, Równości i Zdrowia <sz.umk@um.krakow.pl>; Wydział Gospodarki Komunalnej i Infrastruktury <gk.umk@um.krakow.pl>; biuro@monikapiatkowska.pl; biuro@sgurp.pl; cyberyusz@gmail.com; agnieszka.pogoda-tota@rmk.krakow.pl
Subject: [POCZTA ZEWNĘTRZNA] Petycja mieszkańców Swoszowic

Adresaci:

1. **Sz. P. Stanisław Kracik**
   Komisarz Miasta Krakowa
   Urząd Miasta Krakowa
   Plac Wszystkich Świętych 3-4, 31-004 Kraków
2. **Wydział Gospodarki Komunalnej i Infrastruktury**
   Urząd Miasta Krakowa
   Plac Wszystkich Świętych 3-4, 31-004 Kraków
3. **Wydział Polityki Społecznej, Równości i Zdrowia**
   Urząd Miasta Krakowa
   Plac Wszystkich Świętych 3-4, 31-004 Kraków

Do wiadomości:
Sz. P. Monika Piątkowska
Senator Rzeczypospolitej Polskiej
Biuro Senatorskie w Krakowie

DOTYCZY: Przesłanie formalnego uzupełnienia petycji mieszkańców w związku z wystąpieniem nowych okoliczności faktycznych i formalnoprawnych, wniosek o rewizję planowanych modyfikacji

organizacji ruchu w rejonie ul. Chałubińskiego oraz wniosek o przeprowadzenie kompleksowych badań natężenia ruchu w celu ochrony statusu uzdrowiskowego Swoszowic.

Działając w imieniu i na rzecz społeczności lokalnej Osiedla Uzdrowisko Swoszowice, pragnę przedstawić merytoryczne uzupełnienie do dotychczas złożonej petycji. Niniejsze wystąpienie jest podyktowane pojawieniem się kluczowych, nowych uwarunkowań infrastrukturalnych oraz pilną potrzebą nawiązania konstruktywnego, partnerskiego dialogu pomiędzy organami administracji samorządowej a mieszkańcami.

Przedłożone stanowisko zostało poddane gruntownej analizie pod kątem inżynierii transportu oraz planowania przestrzennego przez dyplomowanego inżyniera ruchu drogowego, będącego jednocześnie stałym mieszkańcem naszej dzielnicy. Intencją niniejszego pisma jest przedstawienie obiektywnych argumentów, które pozwolą Państwu na ponowne przeanalizowanie implikacji planowanych zmian i skłonią do podjęcia decyzji chroniącej unikalny status Swoszowic.

ANALOGIA OPERACYJNA – PROCEDURY OCHRONNE W SĄSIEDNICH JEDNOSTKACH SAMORZĄDOWYCH

W kontekście poszukiwania racjonalnych rozwiązań komunikacyjnych, pragniemy zwrócić uwagę Państwa na niezwykle aktualny i relewantny precedens z sąsiedniej jednostki samorządowej. W lipcu 2026 roku, w związku ze zwężeniem jezdni drogi krajowej nr 7 w kierunku Krakowa, na drogach dodatkowych wzdłuż Zakopianki odnotowano drastyczny wzrost natężenia masowego ruchu kołowego. **Wójt Gminy Mogilany, Jerzy Przeworski, działając w obliczu uzasadnionych protestów oraz w celu ochrony lokalnej infrastruktury przed degradacją, podjął natychmiastową interwencję i doprowadził do pilnego spotkania z krakowskim oddziałem GDDKiA.** W efekcie tych zdeterminowanych działań wypracowano modyfikację tymczasowej organizacji ruchu, polegającą na **wprowadzeniu restrykcyjnego ograniczenia ruchu na biegnącej wzdłuż głównego traktu ulicy Myślenickiej w Gaju – z wyłączeniem tranzytu i dedykowaniem jej parametrów wyłącznie dla celów dojazdu do lokalnych posesji.**

Powyższa decyzja stanowi wyraz głębokiej odpowiedzialności samorządu za ład przestrzenny i bezpieczeństwo obywateli. Udowadnia ona również, że ochrona lokalnych traktów przed niszczącym wpływem niekontrolowanego potoku pojazdów omijających główne zatory leży w granicach możliwości prawnych oraz kompetencji organów zarządzających ruchem. Wierzymy, że ranga Krakowa jako metropolii zobowiązuje do stosowania standardów ochrony mieszkańców nie mniejszych niż te, które z powodzeniem wdrażają gminy ościenne.

MERYTORYCZNE ASPEKTY INŻYNIERII RUCHU I RYZYKA PROCESOWE

Planowane wprowadzenie dwukierunkowej organizacji ruchu na ul. Chałubińskiego zbiega się w czasie z nadchodzącą, strategiczną inwestycją kolejowo-drogową – budową wiaduktu w ciągu ul. Kąpielowej, współfinansowaną przez PKP PLK S.A. Koincydencja tych dwóch wydarzeń niesie za sobą daleko idące, negatywne konsekwencje dla układu sieciowego:

1. **Zjawisko migracji i kumulacji potoków ruchu:** Czasowe wyłączenie lub ograniczenie drożności ul. Kąpielowej wygeneruje naturalną tendencję do poszukiwania tras alternatywnych. Otwarcie ul. Chałubińskiego w dwóch kierunkach spowoduje zjawisko indukowania ruchu o charakterze tranzytowym na drodze o niewystarczających parametrach geometrycznych i strukturalnych.
2. **Niewydolność geometryczna i degradacja infrastruktury:** Ulica Chałubińskiego charakteryzuje się brakiem odpowiedniej szerokości pasa drogowego, brakiem ciągłości chodników oraz niedostosowaną podbudową. Wprowadzenie ruchu dwukierunkowego doprowadzi do paraliżu komunikacyjnego (tzw. blokady sieciowej), uniemożliwiając

swobodny przejazd pojazdom uprzywilejowanym oraz stwarzając realne zagrożenie dla pieszych użytkowników drogi.

Utrzymanie organizacji jednokierunkowej na ul. Chałubińskiego stanowi niezbędny element dystrybucji ruchu, działający jako naturalny filtr uniemożliwiający degradację tej wrażliwej przestrzeni.

WNIOSEK O PRZEPROWADZENIE BADANIA NATĘŻENIA RUCHU

W celu oparcia dalszych procesów decyzyjnych na obiektywnych i mierzalnych danych empirycznych, składamy formalny wniosek o przeprowadzenie profesjonalnych, kompleksowych badań natężenia oraz struktury ruchu drogowego w rejonie Swoszowic. Wysoce miarodajne byłoby zrealizowanie tych pomiarów w okresie powakacyjnym (wrzesień–październik), co pozwoli na uchwycenie realnego, codziennego obciążenia sieci drogowej po wznowieniu roku szkolnego i akademickiego.Wyniki tych badań powinny stanowić bazę porównawczą (tzw. stan zero) oraz punkt wyjścia do jakichkolwiek analiz prognostycznych związanych z planowanym zamknięciem ul. Kąpielowej. Podejmowanie decyzji o charakterze systemowym bez uprzedniego, rzetelnego zmapowania potoków ruchu niesie za sobą ryzyko popełnienia fundamentalnych błędów w sferze inżynierii transportu.

BEZWZGLĘDNA OCHRONA STATUSU UZDROWISKOWEGO ASPEKTEM PRIORYTETOWYM

Pragniemy z całą stanowczością podkreślić, że Swoszowice posiadają unikalny w skali kraju, prawnie chroniony status uzdrowiska w strukturach miejskich metropolii. Z tego tytułu obszar ten podlega restrykcyjnym normom środowiskowym, w tym rygorystycznym limitom emisji hałasu oraz zanieczyszczeń gazowych. Sztuczne generowanie wzmożonego ruchu kołowego poprzez otwarcie ul. Chałubińskiego w dwóch kierunkach doprowadzi do permanentnego zjawiska wymuszonego zatrzymywania się i ruszania pojazdów (efekt stop-and-go). Taka specyfika ruchu drastycznie potęguje emisję toksycznych spalin oraz hałasu niskoczęstotliwościowego. Wystąpienie tych czynników bezpośrednio zagraża pomyślnemu przejściu obligatoryjnych, okresowych badań klimatycznych i akustycznych, niezbędnych do utrzymania operatu uzdrowiskowego. Ewentualna utrata statusu uzdrowiska przez Swoszowice stanowiłaby niepowetowaną, bezpowrotną stratę ekologiczną, społeczną i wizerunkową dla całego Krakowa. W związku z tym wnosimy o uznanie ochrony walorów uzdrowiskowych za nadrzędny priorytet, który powinien determinować wszelkie plany z zakresu inżynierii ruchu w tej dzielnicy.

WNIOSEK O ORGANIZACJĘ SPOTKANIA KONSULTACYJNEGO

Z uwagi na narastające wątpliwości oraz potrzebę wypracowania konsensusu opartego na wzajemnym szacunku i obiektywnych przesłankach, zwracamy się z uprzejmą prośbą o **zorganizowanie otwartego spotkania o charakterze konsultacyjnym na terenie Swoszowic**. Prosimy o jak najszybszy termin gdyż każdy dzień w obecnym stanie jest pełen napięć wśród mieszkańców są też osoby wykorzystujace trudną sytuację Swoszowic z sąsiednich osiedli i dodatkowo wprowadzają zamieszanie.

Zależy nam na obecności Pana Komisarza oraz przedstawicieli właściwych merytorycznie wydziałów, co pozwoli na transparentną wymianę argumentów inżynieryjnych i społecznych przed podjęciem ostatecznych decyzji administracyjnych.

Mając na uwadze powyższe, liczymy na mądrość i rozwagę krakowskiego samorządu. Wnosimy o odstąpienie od planowanych zmian na ul. Chałubińskiego, utrzymanie dotychczasowego statusu drogi jednokierunkowej, przeprowadzenie wnioskowanych badań natężenia ruchu oraz pilne wyznaczenie dogodnego terminu spotkania w Swoszowicach. Jesteśmy przekonani, że partnerski dialog pozwoli wypracować rozwiązania kompromisowe, satysfakcjonujące zarówno dla układu komunikacyjnego miasta, jak i dla lokalnej społeczności Swoszowic.

Z wyrazami szacunku,